

АЕДЫГЪА

82.3A.40

A32

ЖАПАКАУЕИ

ПАРАКУЕИ

Ассоциация «Апсны аинтеллигенция»

Азкуа ахьеилало мшынхоит



Аедыгъа
жэапъкакуеи
ацуфаракуеи

Еикудыршэеит, апсшэахь еиҭаргент

Сергеи ЗЫХУБА,
Нафисет ЧУИАКОВА

Апхъажэа нҭит

Апсны жэлар рпост, Кабарда-Балакриеи Адыгъеиен
жэларкуа рышэкуоуы

Баграт ШЫНҚУБА

Акуа — 1994

10

4431-4432

«ИУЦЭЫЗЫЗ УАХЬЫМЦЭЫУАН, УАЉХЬА ИШЬТОУ УЕАХЬЫГЗА».

Сеигурббан сапхьент Серге Зыхубен Нафисет Чу-
накован еиудыршээз, апсшэахьгы еитаргаз аедыгъа
жэлар напъртаз ажэапқакуеи ацуфаракуеи жэпакы
ейдызкыло ашэкуы.

Хкультура пстазааракны наалукааша ус кайматны
икалоит ари ашэкуы атытра, ирыдсныхэалоит автор-
цэа, ари нахысгы ирзеибьасшьонт акуфнаракуа!

Апсуааи аедыгъакуеи хылтшьтрак ишатэу, наскъа-
затэ наагоу, мыкумабара згымыз ртоурых мѳафы ры-
цэгъеи рыбзиен шеилахуз атэы зынзак иззымдырзо
ауафы, абри аусумта ааймтадан данапхьалак, пѳа-
дак инахазшэа иѳапхьа наатуент фы-жэларык реиз-
гуакъара зырцабырг'уа дунейк. Уи адуней закуцэкъаа
цкъа еилызкаарц этаххаз изы ирацэоуп инапы зиркы-
ша. Иаххэап, еидикыло иѳааихент фы-жэларык рѳапыц
хэамтакуа: зегъ рапхьазаггы ипълоит, апсуааи ае-
дыгъакуеи еицырзеипшу, адунеизегьтэи аепоскуа иры-
ламѳашьазо ашедевр — нартаа репос, нара убас ипъ-
лоит еизааигуоу алакукуеи, ажэабжькуеи, жэлар ра-
шэакуеи, рыкуашаракуеи. Насгы уи ауаф имбар ка-

лашам еилахэашьалагы хшеипушу, хкъабзкуагы шен-
цэыхарам. Атоурых фактуа дрышьтамлазаргы уи
ауаф имхэар калашам: «Адуней афы икам адыгакуа
раткыс (хзы инхажьрым акабардакуей ачеркескуей)
афсуаа ирзааигуоу даеа жэларык!»

Ари еипуш атоурыхтэ иаша былгы абаскак ихь-
шэаны алцэажэара атаххомызт аишыцэа фы-жэларык.
азежэтэн ашэышыкуса иааркны, лахьынцала ахтыс
шьатарзгакуа ирыкумшэар. Иахгуалахаршэап, жэашы-
кусала ицоз Кавказтэи аибашьра, уи иахкьаны ика-
лаз амхафьыра...

Асовет замтазгы, еицэыхарамкуа еидынхалоз аи-
шыцэа фы-жэларык: дара Нхыт, хара Аахыт, аха из-
хуартагушыазей, аокееи дуззак хабжыажыызшэа хай-
бабарей хайлахурей еипкьаны ишыказ иаанхон.

Зегь зымкутакыз амчра афсуаа инакурыбубуан
рыкуфнатхьан: «Шэарт мрагыларахь, Картка шэеы
хаз, даеа хьарпшыртак шэымам адуней!» Уи иакуша-
хатымхаз ашьаартцэыра уахта рзыпшыи. Афсны иара
иакунагоз азинкуа ирылхуданы, ббейтыхшыак амам-
куа иааниузн...

Абас шыак иалцыз аишыцэа фы-жэларык реицрых-
ра иасакьахэымтан ацыхутэантэи ашэышыкусакуа аф-
багы. Аха афсуааи аедыгьакуей иага мыкумабаа
рхыргазаргы, ргуафы еикун кьатара зкумыз аешьарата
мца...

Афсуаа иахьанзагы ражэа иалоуп: «Хай, рацэа
дуафы едыгьоуп!» Ихархэоузей нас арт ажэакуа? «Ари

ахатда ламысла зақа дхаракузеи? Пшралаггы сахы-
лаггы зақа дейкушэоузеи?»

Тоурых тацбук амамкуа баша изцэыртцуамызт арт
ажэа хымкыхкуа, ицэыртцырггы, хлексикон изалахэ-
мызт.

Хазлацэажэо ашэкуы уацхьян уанаалгалак, хук уны-
кугылан унацшызшэа, наха еилыкка улацш нарыку-
шэоит арт айшыцэа шы-жэларык ринтеллигенция зып-
шра камцакуа рнапы здыркыша аусхккуа.

Знымзар зны адунеи надырыр акузами ацсуаан ае-
дыгбакуеи ртоурых моаеы ирхыргахьюу азалымдара-
куеи агуакракуеи? Арт айшыцэа рыжэахыр аеибыр-
таша аамта хзылыцхейт нахья. Зақа цэыргатэузеи, за-
қа хартэаагэузеи?

Хан, зақа ирацэоузеи урт!

Зыпшра камцакуа убарт аусхккуа рынагзара над-
зыпхьялаша акы акуны икалаант, амшраз итыцуа аб-
ри ашэкуы!

Ииашаны ихэами нас:

«Иуцэызыз уахымцэыуан, уацхья ишыдоу уеахы-
гза!»

**Ацсны жэлар рпоет
Баграт ШЫНҚУБА.**

АИТАГАЦЦАА РКЫНТЭ

Апсуаан аедыгбаан хылтшытрала иеизааигуоуп, иеишыцэоуп ххэоижьтеи акыр аатцуент. Аха еиуеицшым атоурыхтэ мзызкуа ирыхкьаны хайгуныореи хаймадарей иапырхагакуаз рацэан. Иахьа имџапысуа аитакрадукуа рхырхарта зейцшроу ала, агубра хнатонт апсуаан аедыгбаан реизыказаашьакуа иџыцу, ицоуоров. акырза ихуартоу амџакуа роуп хэа.

Апсуаан аедыгбаан хылтшытрала иеизааигуоуп, шыа-ла, дала еибаркыуп хэа ус баша ажэа еизадала ахэара азхоны икам. Ацарауаа рымацара ракум, хайзааигуаана шыатас, тоурыхтэ цатцбус иамоу ажэлар зегьы инартбааны ирдырратэы, еилыркааратэы хыцхьазара рацэала афакткуа аагалатэуп. Афакткуа ракузар, цабьргынгы цџа рымацџкьам. Абызшэеи аетнографиеи матџахукуа рнаџсангы, иаайдкыланы аџы-жэларык ртрадициатэ доухатэ культура еизааигуоуп. Уи ус шакуу агыра имгарц залшом мацк иадамзаргы аџы-жэларык рџапыцтэ рџиамта назџлымхау. Афольклор ажанр хадакуа зегьы рџы (нартаа ирызкыу архаикатэ фырхатцаратэ епоси алакукуеи инадыркны) уаџы ибартоуп апсуаан аедыгбаан ржэытэ доухатэ культура ашьатакуа шеизакыу.

Рыцхарас икалаз, иахьа уажэраанзагьы аедыгьаа рѣапыцтэ рѣнамта хадакуа аѣсшэахь ентаганы, хажэ-лар ирылатѣартэ иахзыкамцент. Иара убас аѣсуаа ра-ѣцамтакуагьы аедыгь бызшэахь иентагам. Аурысшэахь ентагакуоу рылоуп хшыненвыс аанвысуа.

Ара уажэы аѣсуа ѣхьаѣ идаагало аизга хучы аѣ-хьатэи ѣышэак ахасабала иахуаѣштэуп. Убас шакуу-гьы хгуѣуент аѣсуаан аедыгьаан ражэаѣкакуа, ражэа-кушкауа зака еизаангуоу абра иану аѣцамтакуа рыла-гьы уаѣы ибаратэы икоуп хэа.

Аизга аикуршэараан ххы нахархуент абарт атыжь-ракуа: СМОМПК (XXVI атыжьра, III акуша, ад. 1—8, Қарт. 1899) ианыз Паго Тамбиев иантамтакуа. (Ады-геиа бызшэалей аурысшэахь аитагей); «Адыгеиаа ра-жэаѣкакуеи ражэаѣцакуеи». Еикуиршэент, Тлиус-тен. Маикоп, 1957. (Адыгеиа бызшэала); «Адыгеиаа ра-жэаѣкакуеи ражэаѣцакуеи». Ш. Х. Хути М. К. Хуа-жеви рредакцияла. Маикоп, 1978. (Адыгеиа бызшэала); З. У. Блиагоз. Ажэлар ркуѣара ахьырѣатѣакуа. Ады-геиаа ражэаѣкакуеи ражэаѣцакуеи. Маикоп, 1992. (Адыгеиа бызшэалей аурысшэахь аитагей). Иара убас ара ххы нахархуент афилологикатэ наукакуа ркандидат Нафисет Чунакова илымкыѣхьыц лхатэ нтамтакуа-гьы.

Сергей ЗЫХУБА,

Нафисет ЧУИАКОВА,

афилологикатэ наукакуа ркандидатцэа.

АЖӘАҢКАҚУА

Ажәа хаа убыз унархьуам.

Ахәа наннацо ахура ґоит, ажәа наннацо
ахура ґом.

Амат зыршьуа абыз азоуп.

Ажәа хаа амат атра итнагоит.

Аб иказшьа мышкы аха мышкы атыхуа
аґа иныруент.

Q-кырпыжәк ґытрак итазом.

Ацәґа зымбац абзиа издырам.

Абырг дзыґнам аґны насыґґы зыґналом.

Иажәу рыхуаны, аґыц алґшаа.

Ңшада ахаскьынгы тьсуам.

Зуардын уакутәоу иашәа хәа.

Абырг хатыр икузымцо хатыркуцара даґ-
сам.

Акры змаз ақыта зегы акрыґеентент, ак-
гы змам нанцәкьагы крьлзиґацом.

Згуы каҳаз ишьапкуагы итакуалонт.

Згу каҳаз иегы аныкуашәа иагнархоит.
Уаҥхәа икаҳаз уихымыччан.
Уан иуабжәалго уазызырды, уаб иудицо
нагза.

Ацә змамыз ихәыс таик'уан хәа.
Ацә змамыз ижә таик'уан хәа.
Ахәынаҥ акылҳара изкылсуамызт, ацыхуа
аҕабак ахыन्नарҳалон хәа.

Ацәгы арахуц ианахкьашо калоит.
Вбак змам аҥсы диеиҥшуп.
Аҥхәа иҥсыз аҥхәа дыржуеит.
Акубры хучуп, аха ашьа ажәуеит.
Амшгаф иентеихаз атла фойт.
Акуҥара иашыцылаз арбаҥ зыҥсылахом.
Идырцьо сасрахәа уитаа.

Ашьра зкуугы ажәа иртоит.
Аҥара зҥыба иҥоу тынч дзыцәом.
Иузымдыруа уәламцәажәан.
Абгахучы быжь-куҥмак ажьоит.
Абгахучы ацәа ҕас иамоуп.
Амла иакыз абгахучы агага иашыҥоуп.
Абена иарбаҥгыгы акутаҥ аҥоит.
Ашьхыц ацха ахыҕоу адыруеит.

Ашьхыц знык ицхар иѣсуент.

Ацэгъа уны абзиа уазымѣшын.

Х Ацэгъа шызас дышьтухыр иара уиенѣшхонт.
Ацысгы атра иантатѣоу агу бубуоун
(ифырхатѣоуп).

Ахэынаѣгы атра иантатѣоу ифырхатѣоуп.

Абамба илахэаны амца узытѣах'уам.

Агу тарѣманс иамоу абыз ауп.

Абызшѣа ажэлар ѣсыс ирхоуп.

Ауа хара иаткыс агула бзиа деиѣьуп.

Амат зыцхаз ашаха дацѣшѣонт.

Амат иага аѣариашаргы атыхуа хуахуоуп.
(лакьуп).

Абеиара шааниуа еиѣш ицонт.

Абеиара азаза иеиѣшуп: иааниуент, ицонт.

Амал ду утынхар аткыс, атаацѣа бзиа
утынхар еиѣьуп.

Амал рацѣа ауаа жѣпа быжьнах'уент.

Амал архара уадаѣуп, ахьчарагы марнам.

Атаацѣара змам ахатѣа акуац зкум абаѣ
деиѣшуп.

Удырра иацѣала, имачны уцѣажѣала.

Аѣхын ѣѣанат еиѣшуп, азын ѣѣаханым еи-
ѣшуп.

Абар изы аһхын цанатуп.

Акыр аамта цыарак ишьтахаз хуаһоит.
(хуак'уеит).

Агу идоу ауп абыз иахэо.

Агу ауп абз зырцаажэо.

Заа ухуцны уцаажэа, ушьапы ахьургыло
заа игуат.

Агу ажэуам.

Зхуцракуа кьашьу ибызгы шхамхоит.

Ажэа хэа ацха аткысгы ихаауп.

Ажэа хаа аихагы архуоит.

Ажэа уаа амцэыжэа унацоит, ажэа цэгьа
уашьуеит.

Ааһын илаумтаз тагалан иузтагалом.

Ааһын ицэаз тагалан дцэуоит.

Аһхын изызхаз азын иафоит.

Ацара сасуп, ахшыо матцуоуп.

Адырра мыцхуы калазом.

Ааһын мшы шыкусук акруёанатоит.

Ашыза газа думазар аткыс, икубоу аба ду-
мазар еиһуп.

Абзамыку атэыоакуа ихагыланы диуам.

Абзамыку даара акры идыруа цыишьоит.

Абзамыку ихы назимуа азэггы изиуам.
Абзамыку дурехуар дѣагъахоит.
Абзамыку ахырехуара бзиа ибоит.
Абзамыкуггы зны ажэа бзиак ихэар ка-
лоит.

Абзамыку дьччархууп.
Абзамыкуггы дцэажэаанза дкушуп.
Адуней уакушарггы уѣныка угуарла.
Адуней зеггы мрак иарлашоит.
Адуней аѣы зегъ реиха иѣуа агуоуп.
Аша ззымдыруа ахаа издырам.
Ауац иларшэызарггы ахы жбакцом.
Акуршэшьа здыруа ижыы хтуам.
Ачараѣы зегъ куашом, аибашьраѣггы зегъ
тахом.

Амхацэ акаггы зным, рѣахы иѣаргом.
Аатцэа акаггы зтам ишиашоу иузыргылом.
Ар пѣхъазцаз, ар дрыпѣсоуп.
Асас изы згу разу, ихучкуа амла иак'уам.
Иабжьоуго дазхуцуазар, дыбзамыкууп уз-
хэом.

Ацэгъа иашьтоу ацэгъа изыпѣшуп.

Ацэгъа иашьтоу цэгъала дтахойт.

Ацара змам длашәуп.

Ажәа ткъеи ахы ткъеи.

Абыргцәа бзиақуа ахыкам аҕар бзиагъы
зыкалом.

Атахмада ахучы диеиҕшхойт.

Атахмада зны дсабихойт.

Абыргцәа хатыр ахьрықуу, аҕарацәагъы
хатыр рыкууп.

Аҕша иаанагаз азы иагойт.

Заанац игыло ахчат ифойт.

Заанац игыло аетцыс хамтас иртоит.

Зыцэгъа ухәо ушә дылагылоуп хәа.

Зызбаху ухәо ушәхымс дылагылоуп хәа.

Зажәа кьаҕу иажәа хаауп.

Зажәа еилгоу ихы-иҕы лашоуп.

Зажәа аҕсы тоу иаргъы дымҕсит.

Уажәа хатыр ақуца.

Сыбзамыкууп хәа зхы зыҕхьазо дыбза-
мыкузам.

Акагъы ззымдыруа зегъы идыруа цыи-
шьойт.

Скубоуп хәа зхы зыҕхьазо дгазоуп.

Ахәа зцәызыз ахәа аѳурбжыы иахауеит.
Аихабацәа ирыххуцуа иускуа бзиахоит.
Аихабацәа ирхымхуцуа ихы хатыр изакум.
Зус назыгзарц зтахыу амра гылаанза дгы-
лоит.

Ажәеи ажәеи хибатуеит.
Шыкусук ҕнтә аҗхынра калом.
Ғык итыцуа шә-Ғык ирталоит.
Сыцкүноуп хәа згу иаанаго атахмада дыч-
чархухоит.

Лак иамбо лак иабоит.
Азәы изы азәы иеизшыуам.
Асаси асаси еибатахымызт, аҫыҫагыы аҗ
шәма итахымызт хәа.

Зхы змыхыыц ухыхь азбаху иаумхәан.
Зхаҗың змыхыыци зыҗхәыс дымҗсыци
угурҫакуа иаумхәан.

Ауаҫы гуаҫы изы дыхушәуп.
Акуґа акуґа хатыр икуитцоит.
Ацәґа аура иацәыҗхамшьо, ацәґа ахәа-
раґы дацәыҗхашьом.

Атызшәа ахырацәоу аус маҫуп.
Атызшәа ахырацәоу ахшыҫ маҫуп.

Ахэатэеикумшэара насыпдароуп.

Фыцба аиулацэа рыжэхъашъа еипшым.

Азацэара насыпдароуп.

Ауаа ренфызара баагуароуп.

Утеи сытеи еишьтоуп.

Ажэа фынтэ иумхэан, укама фынтэ атра
итумхын.

Апъан аеы унеиаанза уееилумхын.

Уус злам умхатэ алаумтан.

Ауардын ахыпфеуа икартоит.

Аты аблакуа анарта, ацымшьгы сышэт
ахэеит.

Хамтас иртиуа ацма ахапъыц итапшуам.

Акуа анауа аупа квалоуп, ашоура аныкоу
ишэшыроуп.

Ахучы дахыкам атаацэараеы насып
ыкам.

Мачк хэа, дук катца.

Аразкыда амахэ дакутэазаргы ала иц-
хауеит.

Ацыкүрей знык иурашэар, лапкыак уна-
тоит, фычтэ иурашэар, о-лапкыак унатоит.

Аихабы даарпхьом, иара иахь инеиуеит
акумзар.

Аиҳабы имѡа хыртѡом.

Ан лкалт аѡха илѡацѡхонт.

Ала иабо, агу иахуо, ахы иаѡсоуп.

Абла иабо анапы иканатѡонт.

Уанибо мыцху иуѡаччо, уанимбо уцѡгъа
иѡѡонт.

Ухазы иутахым азѡ изгъы иѡаумѡан.

Ахылѡа зхоу зегъы хацѡазам.

Азы иахуаѡеуа аматгъы игудикылоит.

Азы иаго атѡыцгъы дахъынѡалоит.

Аѡсыз хыла ирк'уеит.

Хулѡазтѡи ашѡаѡшь — бжыы мшы амѡ
бзна иазѡѡуп, шыыжытѡи ашѡаѡшь — бжыы
мшы аѡуоура иазѡѡуп.

Каѡа изхара каѡа ѡалом.

Сла цѡауам, сеы цыгъуам умѡѡан.

Иузымдыруа аус аѡы уарымоуп.

Уматѡа зеиѡшроу ала ушьапы ейѡых.

Уажѡа уусала ирѡшза.

Уѡы ванаѡутѡу уамеигзан, уанѡыжѡцлак
краѡаѡа.

Ухаѡазар ухы умырѡхуан, убзназар ауаѡ
удырѡхуонт.

Ацэгъа зуа ацэгъа дакушэоит.
Иузымдыруа издыруа уиазцаа.
Аоны анааухуо, агулагы дыхуха.
Аоны злакартаз аиха адэахы икарыжь-
уан.

32163
Амшын иацэтэыму ацэкурѣа изыхнагоит.
Атэым ла ааин аѣшэма ила канацеит хэа.
Атэым зыс ажы хаауп.
Аѣсрада зегы хушэык, хушэык рымоуп.
Аѣшэма данааниуа, арахугы ихатгылоит.
Асас насыѣ ицуп.
Асас афатэгы ицоналоит.
Зызхара зфаз асас, ашэахы дыѣшуеит.
Ала атыхуа уаѣрагылар, иуцхауеит.
Ала цэгъа иаргы иафом, ахэагы ианатом.
Ала аимаа азузахыр иафоит.
Ала абыз ала аеахушэтэуеит.
Ажэ кша тэѣада инхоит (атэыѣа хжэоит).
Акуты ашыга ашыаѣхыц итнах'уеит.
Ацгу аѣа ахэынаѣ ак'уеит.
Адгыл акара ибеиоу егыкам.
Афатэ хаа уаѣ дарлахэых'уеит.
Аеы иканажыыз амгурха дазгуаауан хэа.

Алу иатцазгы дыкыуан, алу зладыргы-
жыуа алаба иатцазгы дыкыуан хэа.

Зыбыз хаау асыс ангы ацэоит, ианымгы
ацэоит.

Ахэызба аткыс абыз уацэшэа.

Мазак змам уаф дыкам.

Ацыка эфаз азгы ижэуент.

Ахш ца наблыз ахыртэы датэхэон.

Ухэансхэан ухэансхэан ахылцуент.

Знык пуахаз аткыс знык иубаз еибыуп.

Узламгаз ауп нтэара зкум.

Нап намгс акгы нагом.

Анапы ху-нацэкьарак амоуп, аха урггы
еикарам.

Иузеябыу узымдыруазар анцэагы дузды-
рам.

Уфы штоу еибыуп унапы иакыу ааста.

Агу агуахы амфа амоуп.

Агуи агуи еибадыруент.

Ла иабо хы иапсоуп.

Уани ублакуеи уташыцуам.

Игуцараумкыз убла набом.

Уахьырдыруа ужэла иахуапшуент, уахы-
рзымдыруа уматэа.

Лан дбаны, лыпха дга.

Уах иунто аеы аеы утампшы (ахапшы
уахуампшы).

Ажэа зажэкуа анцэагы игуапхом.

Атэы дпагьахар, ацець апсыз тызгоит хэа
далагоит.

Атэи атэи еибатахым.

Атэы цэкы анирта, даеакгы сышэт ихэеит.

Узцэымбыу ухы амцху икуазушэа ибоит.

Анпса асы еипш дыхышэашэоуп.

Апа цэгьа аб изы дыцэхагоуп.

Утаца илахартэ упха улабжьа.

Фыца аигулацэа рыжэхьашьа еипшым.

Абар ишаха абеиа иптитэоит.

Аифызцэа еикутхо (ацэгьа рыбжьазхэо)
амца иеалаижьюеит.

Еуафык изы фыца аеыуаа ар иреипшуп.

Ф-шьхак еикушэом, аха фыца ауаа еику-
шэоит.

Ашьха ббыца акаршэра ббыци еику-
шэоит (еикутэоит).

Узыцныкуо ипкья-пца уаргы уатцана-
к'уеит.

Асас асыс аткысггы дтынчуп.

Асас инасып шааиго еипш игоит.

Акучышь лей пәацәгъа, азыршы изаашәа-
лоит.

Ашәаргунда игагаггы дацәшәоит.

Ахыдара шьапы араапсцит.

Ашьцылара баапс рыцхароуп.

Алыг дыехуафхцит.

Ауаф дахькахауа идыруазтггы ласхак
шьтеитцарын.

Ажәа ухәаанза уазхуц, утәаанза атып
гуат.

Иус еилкааны иумазар, узцымныкуац ицә-
гъей ибзиен урыламцәажәан.

Амц ашьапкуа кьафуп.

Абьыч гунахак кайтцит, зтәы рзаз шә-гу-
нахак кайтцит.

Уқашь злам умхатә алаумцан.

Атәы иеипш акрула, атауад иеипш кры-
фала.

Аашьаф азәы азы ииржәырц дангылалак
итәоу зеггы азба иак'уеит

Аихатә гуара зкуршоуггы агур анигхо
ыкоуп.

«Ар хакулент!» — анырхэо, Бижев дцэа-
буонт.

Аеы змаз дзымцеит, акуадыр змаз дцеит
хэа.

Ацкун даныфуа атахмада ишыагуацэ ихь-
уеит.

Напык намоу ху-нацэак шейпшым еипш
ауааггы еипшым.

Анасыпда иеы шыахыуп, изныкуом, (дны-
кунагом), итирц далагарггы азэггы ихухауам.

Ацэыцак азна ажэшья ззымдыруаз, жэ-
цэыцак ижэит хэа.

Азэы дахьмнейцыз ацстаеы ашэарах ра-
цэаны икоуп ихэон.

Грутк ацыка ицумфакуа уфыза дуздырам.

Зыпсы тоу иифаша иауеит.

Тэи млашыи зеибадыруам.

Азэ дымпсыкуа, азэ бзиа ибом.

Азы иаго атэыцгы дахьынхалоит.

Аземана иацэынхаз амгуахь дагеит хэа.

Анцэа ачымазаракуа анапцтоз рыхушэ-
куаггы апццеит.

Хушэы змам чмазара акам.

Итэаны ирмбаз, дгылан деимхэеит.

Знык анышэынтрахь иргаз (аңсы) шытахы.
ка дааргом.

Ухата унхаанза, ақыта нсырхоит хэа уа.
ламган.

Кутабыла ашьхакуа еилаңызыххаауаз хэа.
Азхыку ихықунхало, азиас аказшыа идыр
уеит.

Узгараны икоу азы ацан ахахэкуа убартэ
иббароушэа угу нугатоит.

Амца ахыкам, алца өеиуам.

Алца уалцызар, амца уаламңалан.

Азы итоу ө-хахэыкгы еинкьоит.

Зегы аамтак-аамтак рымоуп.

Аңша дакутэан азы ңикон (иршышьон)
хэа.

Зеимаа тшэоу (иеимаакуа ишьапы фк'уа-
зар) ажэа иахауам.

Аиха шыгухаанза амёкуа рыңсы ршьоит.
Иейтамыз шэакык ыңыа ахацэа аршэеит
хэа.

Укуца гуатаны ушьапы еитцых.

Аеыңхти аеыңхти цыарак иеицхэуеит.

Аеы патагуа (тцыхуа хтэа) уакутэазар,
зтцыхуа ауу аеы афынза унанагоит.

Иееим аетцыс ацхара адыруеит (тнагоит).
Аеыхуа иакутэоу, аехуц шкуакуа икунцаб-
лоит.

Аеы бас иамоу ашьаноуп.

Апшэма даныкам иеада акуцьма иафойт.

Ажэ ашьапы ахэыс ашьуам.

Ибзиахараны икоу ацэ ианхэысугы иуды-
руеит.

Зыбыз хаау ахэыс ѿ-жэк ркыка ацэоит.

Аласа сыт хэа ацьма иахэаз иейпш.

Ацгу ахьфырхатцоу ахэынапькуа рѣоуп.

Ацгу ахьыкам ахэынапъ хумаруеит.

Ацгу мзаашэа агулара ипъхьоит.

Ацгу акуац ахькнахаз ианзымнеи «ибаауп»
ахэеит.

Акуцьма зыцхаз иара иатэуп.

Зызхара зфаз амшэ, расацк ацэынхеит
(азымфеит) хэа

Иееим афыза дуцзар, амшэ уазымтцкьан.

Ахэынапъ ацгу атцкыс ибувуоу пьстэы ыка-
зам цьнашьоит.

Амат зыцхаз ашаха (ибар) дацәшәоит.

Акуты зларшышаз ахәызба, ауацрафы иара
иапшааит хәа.

Абафыр ажы иеипшхоит уи иалцыз атәа-
нгы.

Ацла иара иалцыз асал ала идыршышьоит.

Ацла ца шгылоу иазоу анкахауагы ыкоуп.

Амыб ашьапы амыб ахылцуеит.

Акалара иахымзас анаша хуахуахоит.

Абыз ахшыц иатарцьмануп.

Ауафы иусура дарпшзоит.

Акры зуа акры ифоит.

Аусура азәгы дамгац.

Амдыр дзыртцацхом.

Афыц гункыл, ажә ухаумырштын.

Амдыр дуфызазар аткыс, аба куба дума-
зар еибьуп.

Акуба имацура утазар еибьуп абзамыку
уиеихабызар ааста.

Абзамыку изы есымша чароуп.

Абзамыку унацәкыс иурбаргы дыччоит.

Абзамыку дышгуф'уа мацара дыпсуеит.

Абзамыку аба куба иаткысгы дшәартоуп.

Абзамыку зегы идыруа цышьоит.

Азэы хынтэ уижьар улыгыуп, хынтэ атыша
утахар улашэуп.

Абзамыку уфыза иахь душьтыр, уфыза ду-
цэызуеит.

Абзамыкуи амца ахьейкум ахуштаарей ей-
цшуп.

Ибьычызгы дгуб'уеит (ичьырхрым хэа),
зтэы рзазгы дгуб'уеит (итэы згаз дичьшаач
хэа).

Имажэуа матэа ыкам, имиасуа гурфагы
ыкам.

Ауафь дыканаты дгуб'уеит.

Амш цэгьа аштахь, амра цхоит.

Насыц нагза калазом.

Аирей ацсреи азэгы изынкылом.

Ицсыз икузбом.

Ацсра ацэгьей абзиеи еилнахзом.

Сафратагалантэи амца хаауп.

Ала абаф ааурхар, иахьзом.

Аеыуаф иеыкутэашьала дудыруеит.

Бзия узбо далухыр ейбьуп, уара бзия иу-
бо лааста.

Уара узыхэо улкуатцны, уара нухэо далх.
Агуи агуи еибапшаауеит.

Агу ахыпшуа, аблагы пшуеит.

Бзиа нубо хара дыказаргы дааигуоуп.

Абзиабара аґари абееи еилнахзом.

Абзиабара хумаргам.

Абзиабара мчыла иузаагом.

Абзиабара мцазам, ихуткьар иузырцэом.

Абзиабара узытиуам, иузаахуом.

Абзиабара рыпсакьом.

Бзиа иеибабо амцагы иеицалапалоит.

Бзиа иеибабо агуакрагы еифыршоит.

Агуаґ мышу ыкоуп, аха ақыара мыцху
ыказам.

Фыцэ бзиак умазар еиґуп, ихуартам ацэ-
куа жэаба умазар ааста.

Азэы изы ацэгьа зтахыу, бзиа дакушэом.

Абзиа ззымдыруа, абзиа изыкатом.

Абзиа зра ақум.

Абзиа казтаз, абзиа дакушэоит.

Абзиа казто дтаазом.

Ацэгьей абзиеи рышьхуа еивцоуп (еицуп).

Абзиа мукуа абзиа уазымпшыи.

Абзиа уны азы иат.

Апхэыс дахыкоу, ахэа атра итырх'уам.

Ажэйтэтэи уфьзеи ажэйтэтэи амфееи кау-
мыжбын.

Ужэйтэ фыза имаза уфьза фыц иаумхэан.

Агула бзиа атыха диафсуент.

Агула кьиа ху-имазам.

Акуцьмагы агулара ифьычзом.

Амфа укулаанза амфанызаф дыпшаа.

Афьза цэгьа игаста абцар бзиа еифьуп.

Иееим амфанызаф иееим абцар деифшуп.

Уфьза дзеифшроу ала уаргы уху ршьонт.

Абырг иихэо уазхуц, акупш икаитцо ыф.

Уафа иакузаргы арыцхара иакушэо уиц-
храа.

Азкуа ахьейлало мшынхонт.

Адэы икугылоу атцла затцэгьы абнахь ией-
хонт.

Зфьзцэа ирылцыз ауаса абга ирфонт.

Урыцхазымшьо ухьаа азбаху иаумхэан.

Иуфаччо зегьы бзиа урбом.

Уантэоу узымбо уангылоугьы уибом.

Ауаџ бзиа уицџсыр еиџбуп, ауаџы цэгъа
џызас дышьтухыр ааста.

Ауаа иргуаџхар уагышьтырх'уеит уагъ-
карыжьуеит.

Абзиа уицлар, убзиахоит, ацэгъа уицлар,
уцэгъахоит.

Бзиа иеибабо ацэгъа рыбжьаумхэан.

Атынха изы ажра зжуа иара дтахауеит.

Атынха дызмамыз алаба гудикылон хэа.

Аџхэыс лоуп ахатца дхатцаны дказто.

Ан лышэи ахучкуа ирыкушэом.

Ажэ ашьапы ахэыс ашьуам.

Ан лыбзиабара ацакъя атцкысгъы иџубуоуп.

Ан лкалт ахшара изы игароуп.

Аџыза дызмам ауаџы, адац змам атцла деи-
џшуп.

Аџыза иџшаара уадаџуп, ицэызра мар-
иоуп.

Аџа аџны дашьякоуп, аџха дырџшзагоуп.

Ахшара дызмам ахатцеи акуац зкум абаџи
хэа.

Аехэшья дызмам атцэуаџ диоуам.

Аехэшья дызмам иааста аехэшья лашэ ды-
змоу деиџбуп.

Ап̆хэыс дызмам ахатей ан дызмам ап̆ш-
кеи.

Ап̆хэыс бзиа думазар, ачарахь умцан, уз-
ра уоны есымша чароуп.

Қытак абацәа умазар ейб̆уп, уп̆хэыс ду-
базар атцкыс.

Сасра указар бзиоуп, аха уоны ейха ну-
зейб̆уп.

Сасра уцар утахызар, уоны иаанз хатыр
икуца.

Асас иааира иара иусуп, ицара ап̆шәмә
иусуп.

Харантәы иааз асас ааигуантәи иааз иатц-
кыс деихауп.

Абеиа аматәа ҕыц анишәитцалак п̆шзала
иурхаант рхәоит, абар аматәа ҕыц анишәитца-
лак, иабааугеи рхәоит.

Абаагуара змоугьы агургьы итахыуп.

Тәи млашьи зеибадыруам.

Амал иагьхаауп, иагьашоуп.

Аца итам аишәа иузыкуцом (икулом).

Акапей хатыр ақузымто акапей дап̆сам.

Ахы бзиа (акуба ихы) ахылп̆а атахым.

Аибашьраан акама уаарас иртиуам.
Аибашьра бзиен аиџара бзиен зыкалом.
Абџар зкыу иматц аует.

Ахьтэы шьха атцкыс атынчра еиџуп.

Аедыгь исас абаагуара икуршоуп.

Агурџа уазцааны иаауам.

Алагы агубзыџра анаалойт.

Агумшэа аџсра дазхуцуам (дацэшэом).

Агумшэа аџсра хьаас имам.

Агумшэа џас дышьтумхын.

Абџаргы зыматц ауа агумшэа иоуп.

Уеймаа тшэазар, адуней тбаауп хэа иухуа-
зом.

Афырхатца знык ауп даныџсуа, ашэаргуч-
да зкьынтэ дыџсуеит.

Аџсадгьыл ануп, атэым дгьыл аныџсо, п.

Уџсадгьыл аџы уџсыр еиџуп, тэым џара
указар атцкыс.

Аламыс зегь рейха иџшзоу матэоуп.

Зхы хатыр акузцо, азэгы хатыр икуитцойт.

Ухы хатыр акууцар, ауаагы хатыр укур-
цойт.

Иашазаргы атабырг еиџуп, амц хаа атц-
кыс.

Аиаша ахы ацкыс аху дууп.

Абар ипхъазом, иара ихала даауент.

Абар дыцэзырхәуа, иара ихатагы дыцә-
хәуент.

Абар изы ацмагы жәуп.

Абар изы ачеркес матәа тшәазаргы иб-
зиоуп.

Иумтәахыз узыпшаауам.

Атәым дгыл афы ашәа зтынчхом.

Аусушәа здыруа, ичалаа цагууам.

Аусура иацәымаашьо иеага цагууам.

Аусура иацәымаашьо афшагы, адгылгы
дыдырехуонт.

Апсы бзиа деибууп апсым-бзам (ишыбзаз
ипсыз) иааста.

Ауаф кьиа ихьыз псуам.

Акы иазымгуагуа, дуафны дзыкалом.

Ахатыр архашәа здыруа, имыззо амал
имоуп.

Аиаша ашәапы икугылоит ианкарыжьуа-
гы, амц кахауент ашәапы ианыкудыргыло-
гы.

Ирацэаны иуахар, имачны иухэоит.

Бжыла изгоит хэа уаламган, усла иуго
ауп ихадоу.

Ирбо зегы рхэсм.

Абзамыку иазымтааргы ихы азбаху
ихэоит.

Аџстаа иџызара иашьталаз, анцэа дзиџы-
захом.

Уахынла атцлакуа рыбџыцкуагы зырџ-
уеит, ирахауеит.

Дуџызоушэа дныкуоит, акуџьма еиџш ду-
цхауеит.

Амцху уцэажэар уабхуа ихьзгы уамхэ-
хэоит.

Утэаанза уахьтэо атыџ гуата.

Абџьар аџхьа ишьтызх'уа аџхьа дтахоит.

Алашьцареи абнареи рџы умаза умхэан

Агуакра зымбац, анасыџ издырзом.

Агара ззыкартаз инышэынтра акатцара
аамтагы ааиуеит.

Заб дыџсыз ибжара етымхеит, аетым-
тџкьа зан дыџсыз иоуп.

Аџха дызмам тџэуара иауам.

Имхьо аџьма енџуп ахшара дызмоуа лаа-
ста.

Имџџоу ахучы акыка иџартдом.

Адагуа иихџаша иџшаауеит, алашџ ииџо
ик'уеит.

Амашьхуылџ ааигуоуп, аха узаџхауам.

Асас хымыш рышьтахь аџшџма иџааџџа
дырхыџхьазалатџуп.

Узызџааша думамзар, ухылџа лышьџаџа-
ны уазџаа.

Абзамыџу дуџылар ухылџа иџаны уиаџс.

Аџара иуџџымзуа малуп.

Ажџа ауаџы дагьхнарџџоит, дагьарбеиоит.

Аџы иџыџыз ажџа, икаџаз акуџаџь иеи-
џшуп.

Аџа дызмам иџаџа длышьџалом.

Уџыза иаша ула дџаџшуеит, иуџызам
ушьапы дахуаџшуеит.

Аџыжџара иашьџылаз иџыџба кылџџоуп.

Аџыжџара иашьџылаз ихала иџџа ихи-
х'уеит.

Ахылџа зхазџо зегьы хаџџам.

Ашџаргунда ахызатџо ихьзоит.

Ахэынапъ качбеъ ахш изаакурылент.

Мцык шэ-иашак аржыакцоит.

Амц шыап ацам.

Алеипъш ишуа, зегы цхазом (зыцхазом).

Ирхэо зегы калом, икало зегы рхэазом.

Ауаа ирмахауа маза ыкам.

Ауафы цэгъа дуаазар ацкыс, ла бзиах
уаазар ейбъуп.

Аихабы дхуартамхар ахэынцэа улаижь-
уент (улаитцоит).

Ацэгъа зуа абжа изацуп.

Ахахэкуа ейхъушьыр амца рылцуент.

Абцъар азэ дашъуент, ажэа — шэфык.

Амца уаламышумарын, азы агура умгэн.

Мцык атцэахразы шэ-мцык узбароуп (ухэа-
роуп).

Фыцъа айбацэа рыбжьара ахаскын иагэг
сежъхонт.

Апъсы дыбзахом, ицэаз амца ейкулом.

Аиаша таруент (хуонт), аха ипъцэом.

Ашэаргунда алагы дгуанатоит.

Уаб ушизыкоу ейпъш, уаргы ауаа узыка-
лонт.

Ламыс змам аѣхэыс аѣыка змам афатэ
деиѣшуп.

Адыррей амалі: зейцныкуом.

Абыз ахэа аткысгы иѣаруп.

Агу цаѣхас иамоу абыз ауп.

Аѣны ахучкуа рыла иѣшзоуп, аишэа —
асасцэа рыла.

Сасрахэа аѣуѣмахь уѣозар, ала уцны иу-
гароуп.

Напык ала унапы узеинкьом.

Аѣыѣ аѣамчы атахзам.

Иѣѣоу амшэ умырѣыхан, иааѣсаны иѣоу
ахатѣ думыргуаан.

Ашыжь иѣѣаѣхныслаз хулаанзагы
дѣѣаѣхныслоит.

Азэ ихшыѣ ала узкуѣахом.

Узтахым бзиа дубар, ухы таурхеит ауп.

Заб дыѣсыз иѣны абжа бгеит, зан дыѣ-
сыз иѣны шеибгаз еилаѣаит.

Ауаа зегы рѣы узыжѣагуом (узышѣаѣа-
уам).

Абеиа ишитахыу дыѣоуп, аѣар ишилѣо ды-
ѣоуп.

Агуакра ззаанз ихшыѿгы цоит.

Ачымазаракуа пѹтла иаауеит, аха агур
атца икылсноуп ишцо.

Амц шѧ-шьапык атцоуп, аиаша шьяпык
ауп иатцоу.

Уапѹхья ишьацѧхныслаз уихымыччан.

Абарреи агуакреи цѧахышьа рымам.

Мачк хѧа дук катца.

Зычхара мачу, илшарагы мацхоит.

Аб имал аѹа кѧала ихуом.

Иара ианимбо атауад изыхѧангы ахѧакуа
ркѧоит.

Аѧы аныѿуа атыхуа рк'уам.

Ацхагы зегы бзиа ирбом (зегы ирфом).

Апѹшѧма пѹхѧыс бзиа илбо афатѧ ауп атѧз-
цаагы ирзыкалцо.

Амцху рѧхуара амцху рѹъара иеипѹшуп.

Апѹсра уамыпѹхѧан иара ахата уапѹшаауеит.

Ашьакауаѿ аѧыуаѿ дихыччон хѧа.

Абзамыку ахшыѿ иѧахзам.

Иахѧа иулшо уатѧахѧы иумган.

Иахѧа зхѧаз дбеиахоит, уатѧы зхѧаз дбар-
хоит.

Анасып аныршо ашыжь ауп.
Ахшара дызмам (ахатца) абра издырам.
Амца ахьейкум апшэма пхэыс ус лымам.
Ахьшьцэа ахьырацэоу ақуцьмақуа араху
ирчычит.

Амца ахьубаз иааигуоуп хэа умцан, ала-
шыбжь ахьуахаз хароуп хэа уаанымхан.

Ахахэ ишьтоу азы атсуам.

Адабьцэкьагы сара сан дахкуажэуп ахэ-
оит.

Ақуңара ахьыкам пстазара ыкам.

Абзиа ахьыкоу ацэгьа неиуеит.

Ацгу ахьыкам ахэынапкуа ахакуитра ры-
моуп.

АЦУФАРАҚУА

Уахьцо иушуп, утэар, итэоит, угылар, ига-
лоит, уаџхьар, җнаџуам.

(Агага).

Аџынтџа кьаџуп, аблакуа хучуп, ахам х,
чы ашэуп.

(Ахэынаџ).

Аџыхуа дууп, алымха дууп, ахы џшзоуп,
аџэа-ажьы дууп.

(Аслан).

Ихуарџамкуа икуџоуп, ибуџуаны изахыуп.
(Ахьаџарч).

Уахгьы җынгьы иныкуоит, аџыџ иахымџ-
закуа адуней иакушоит.

(Агу).

Адуней зегы зырлашо, хара зегы хзыр-
пхо.

(Амра).

Адуней зегы ацха хызтаз.

(Амацэыс).

Напыда асахъа тнах'уент.

(Ацаа).

Азэ дыџуент, азэ дыцэоуп, азэ дыхумар-
уент.

(Азы, ахахэ, аџсыз).

Амца набылуам, азаџы ицаакурылоит.

(Ахахэ).

Амца набылуам, азаџы ицаакурылом.

(Ацаа).

Азы уархалла ихкьоуп.

(Ацаа).

Уахынлатәи ацәымза адәы арҕшзоит.

(Амза).

Адгьыл бамба шкуакуала ихкьоуп.

(Асы).

Ахыза шкуакуа адәы хнакьоит.

(Асы).

Цлак жәаџа махута амоуп, махута цыџ-
хьаза џажәи жәаба, џажәи жәаба бџы џоуп,
абыџкуа рыбжа шкуакуоуп, рыбжа еикуа-
цәоуп.

(Ашыкус, амзакуа, амшкуа, ацыхкуа).

Ҕшьџык айшьцәа еишьтоуп, изеихьзом.

(Араху аҔшь-шьапык).

Ҕшьџык айшьцәа еиҔылар ртахыуп, аха
изеиҔылом.

(Аџны аҔшькуакьк).

Ацса ацкыс ихьантоуп, ацха ацкыс ихаауп,

ужәфа икуутар нузгом, ацъырмыкъ ахь нугар
азәгы ихуҳауам.

(Ацәа).

Пъшьык айшьцаа жрак еицтатәуонт.

(Ажә акыкакуа).

Ахчы ианыкутәу ахәыхә иеипъшуп, аеи-
тнахыр, абжъас иеипъшуп.

(Ацгу).

Уахуапъшыр, уара иуеипъшуп, нуҳәалак
ахәонт, уара иуанахәо аздырам.

(Асаркья).

Иуацәажәом, аха аеунарбоит.

(Асаркья).

Ахапъцкуа рацәаны намоуп, аха ицхазом.

(Ахәхәага).

Уахынла ауащы даргубзыб'уент, еынла
ахы аргубзыб'уент.

(Акаруат).

Ажәџан икыду џентџак рыбжьара ашьха
ыкоуп.

(Аблакуа, апынџа).

Аныкугаразы ихъанџам, апыхъазара џегъоуп
(уадаџуп).

(Ахуцкуа).

Адыпы нахымџысзакуа зегъы ирыхъзонт
(зегъы ркынза иненуеит).

(Агу).

Азәы дџәажәоит, џыџа ихуапышуеит, џы-
џа изызырџуеит.

(Аџы, аблакуа, алымхакуа).

џыџа айшыџәа рыбжьара мџахуастак
быжьгоуп.

(Аџымшькуа).

џыџа айшыџәа рыбжьара амџа рыбжь-
гоуп, дара зейбабом.

(Аблакуа).

Асас иаанз хаҗыц имам, аҗуац иргаз абаҗ
алам.

(Аҗшқеи ан лкыкахши).

Жааҗык аишыҗаа җ-хамык роуп ирымов.

(Анаптарҗакуа).

Ғынла итәу, уахынла итаҗәу ауардын.

(Аимаакуа).

Зкуац мачу, баҗ злам.

(Акутаҗь).

Азы итыргоит, азы иагоит.

(Аҗьыка).

Аишәа иқуртџом, аҗьырмыкь аҗы иртиуам.

(Ан лкыкахш).

Җ-ла шкуакуак аибафара иаҗуп.

(Ахаҗыцкуа).

Ауаса шкуакуа азыжәра иаҗуп.

(Ахаҗыц).

Q-ла еикуатцэа еигулацэаоуп.
(Аблакуа).

Хгуы мѣыркуарак кыдуп.
(Аҳазыртакуа).

Уахынла еитыхыуп, ыынла еикуаџсонт.
(Агуабан).

Уахгы ыынгы иныкуонт, аха кутаџьцэак
ажэпарагы изахысуам.
(Аџнашэ).

Хца хучы куацла итэуп.
(Анацэкьыс нахоу азахыга мацэаз).

Ла еикуатцэак лакун даеа ла еикуацэзк
шьтнахит.
(Архышьна).

Ала цэыш ацыхуа рхэазо инеиуеит.
(Агури арахуци).

Уахгы ынгы инькуонт ысызакгы иза-
хысуам.

(Агара).

Акышә хьтәуп, атыхуа мөтәуп.

(Акуастха).

Хаоны аатрағы ө-хьшыцбак еифафара
нафуп.

(Анапыла лу, алукуа).

Аоны ионалом, аха ианныкуо итәуонт.

(Ауардын).

Ажәфан акынтәи икахаргы иңезом, азы
иҗашәар ибаазонт (излачуент).

(Акбаад).

Хара хуасхыр ахьтәы лаба ыкууп.

(Амра ашәахуакуа).

Хлыбурағы ахьтәы лаба ыкууп.

(Амра ашәахуакуа).

Хжэйтэ утра сылтапшызар, кабк абжа
збент.

(Амза).

Напыда ашэ агзыртуа.

(Апша).

Уара уаткыс иџуент, сара саткыс иџуент,
сахьзап хэа уџыр узахьзоны укам.

(Апша).

Акутабь шкуакуак неин хатџџан ахы ику-
тэент.

(Асы).

Апхэыс еикуа абла еикуара анышэ агур
алазцо.

(Акуа).

Аџны идэылџуент, алашара иаџоит.

(Алџа).

СЛИЯНИЕ РЕК ОБРАЗУЕТ МОРЕ

Пословицы и загадки адыгов

На абхазском языке

Составление и перевод:

Сергей ЗУХБА,

Нафисет ЧУЯКОВА.

Предисловие Народного поэта Абхазии,
Народного писателя Кабардино-Балкарии и Адигеи
БАГРАТА ШИНКУБА

Адыгэ Республикæ Хуссар Ирыстон

и Республикæ Кæсæрттæ

Хуссар Ирыстон

Владикавказ: Издательство «Ир-П»

1994 г. 24 с. 01 экз.

Всё это — часть культуры адыгов, которая должна быть известна всем.
86

УКАЗОВАНИЕ КЪ ЗАДАЧАМЪ

ПОСЛАВЛЯЮЩИМЪ КЪ МОЩЕЮ СВОЮ

УМЕРЪ МОЩЕЮ СВОЮ

УКАЗОВАНИЕ КЪ ЗАДАЧАМЪ

ПОСЛАВЛЯЮЩИМЪ КЪ МОЩЕЮ СВОЮ

УКАЗОВАНИЕ КЪ ЗАДАЧАМЪ

УКАЗОВАНИЕ КЪ ЗАДАЧАМЪ

УКАЗОВАНИЕ КЪ ЗАДАЧАМЪ

Аредактор **Т. Чаниа**

Асахъахъы **Г. Дочиа**

Атехредактор **Л. Евменов**

Акорректор **Н. Шьамаѳаа**

Аформат 60X84_{1/32}. Икацэкьюу акыпъхъ ббыц 1,5.

Иныкурпъшу акыпъхъ ббыц 1.4. Атыжъ. хыпъхъ.

1.27. Атираж 1.000. Аху еилазарала.

Ареспублика Аѳсны атыжърате-полиграфнате еидцара.
Акуа, Ешба нме, 168.